

個人資料（私隱）諮詢委員會 Personal Data (Privacy) Advisory Committee

私隱條例第11(1)條訂明須設立個人資料(私隱)諮詢委員會，在個人資料私隱方面或其他與私隱條例的施行有關的事宜，向私隱專員提供意見。個人資料(私隱)諮詢委員會的成員由民政事務局局长委任，主席由私隱專員出任。

Section 11(1) of the Ordinance provides for the establishment of the Personal Data (Privacy) Advisory Committee to advise the Privacy Commissioner on matters relevant to the privacy of individuals in relation to personal data or other matters relevant to the implementation of the Ordinance. The Secretary for Home Affairs appoints the Members of the Personal Data (Privacy) Advisory Committee which is chaired by the Privacy Commissioner.

民政事務局局长在二零零五年十月委任下列人士為諮詢委員會成員，任期兩年，由二零零五年十月一日起生效。

蔡惠琴女士
Cubiks 人力資源顧問

高潔瑩女士
莫志偉律師行律師

高廣垣先生
匯富金融控股有限公司董事總經理

盧永雄先生
星島報業社長

葛珮帆女士
互聯網專業協會創辦人及主席

譚國翹先生
資訊科技服務(香港)有限公司主席

葉健民先生
張恩純葉健民律師行合夥人

民政事務局副秘書長或首席助理秘書長

In October 2005, the Secretary for Home Affairs appointed the following persons to be members of the Committee for a period of two years with effect from 1 October 2005.

Ms. Choi Wai-kam, Virginia
Human Resources Consultant, Cubiks

Ms. Ko Kit-ying, Patra
Solicitor, Zeke Mok & Co. Solicitors

Mr. Ko Kwong-woon, Ivan
Managing Director, SW Kingsway Capital Holdings Limited

Mr. Lo Wing-hung
Chief Executive Officer, Sing Tao Newspaper Group

Ms. Elizabeth Quat
Co-founder and President, Internet Professional Association

Mr. Tam Kwok-kiu, Edwin
Chairman, InfoTech Services (H.K.) Limited

Mr. Yip Kin-man, Raymond
Partner, Edmund Cheung & Co. Solicitors

Deputy Secretary for Home Affairs or
Principal Assistant Secretary for Home Affairs

在本年報期間，個人資料(私隱)諮詢委員會舉行了第二十一次會議。

During the period under review, the Committee met for the twentieth-first time.

在二零零五年八月五日舉行的第二十一次會議上，公署向各成員匯報了為提高青少年對個人資料私隱的意識及認識而舉辦的推廣活動。在會議中，各成員亦就傳媒報導公署的機構管治事宜作出討論。

At the twentieth-first meeting of the Committee, held on 5th August 2005, members were informed on the youth promotional activities targeting the young generation for their better awareness and understanding on personal data privacy. At the meeting, members also discussed the organization governance in view of the media reports on the PCPD.



主席 Chairman

吳 斌 太平紳士
Mr. Roderick B. Woo, Justice of Peace
個人資料私隱專員
Privacy Commissioner for Personal Data

委員 Members



蔡惠琴 女士
Ms. Choi Wai-kam, Virginia
Cubiks 人力資源顧問
Human Resources Consultant, Cubiks



高潔瑩 女士
Ms. Ko Kit-ying, Patra
莫志偉律師行律師
Solicitor, Zeke Mok & Co. Solicitors



高廣垣 先生
Mr. Ko Kwong-woon, Ivan
匯富金融控股有限公司董事總經理
Managing Director, SW Kingsway Capital Holdings Limited



盧永雄 先生
Mr. Lo Wing-hung
星島報業社長
Chief Executive Officer,
Sing Tao Newspaper Group



葛珮帆 女士
Ms. Elizabeth Quat
互聯網專業協會創辦人及主席
Co-founder and President,
Internet Professional Association



譚國翹 先生
Mr. Tam Kwok-kiu, Edwin
資訊科技服務(香港)有限公司主席
Chairman, InfoTech Services (H.K.) Limited



葉健民 先生
Mr. Yip Kin-man, Raymond
張恩純葉健民律師行合夥人
Partner, Edmund Cheung & Co. Solicitors



蔡釗嫻 女士
Miss Choi Chuen-han, Joanna
民政事務局首席助理秘書長
Principal Assistant Secretary for Home Affairs

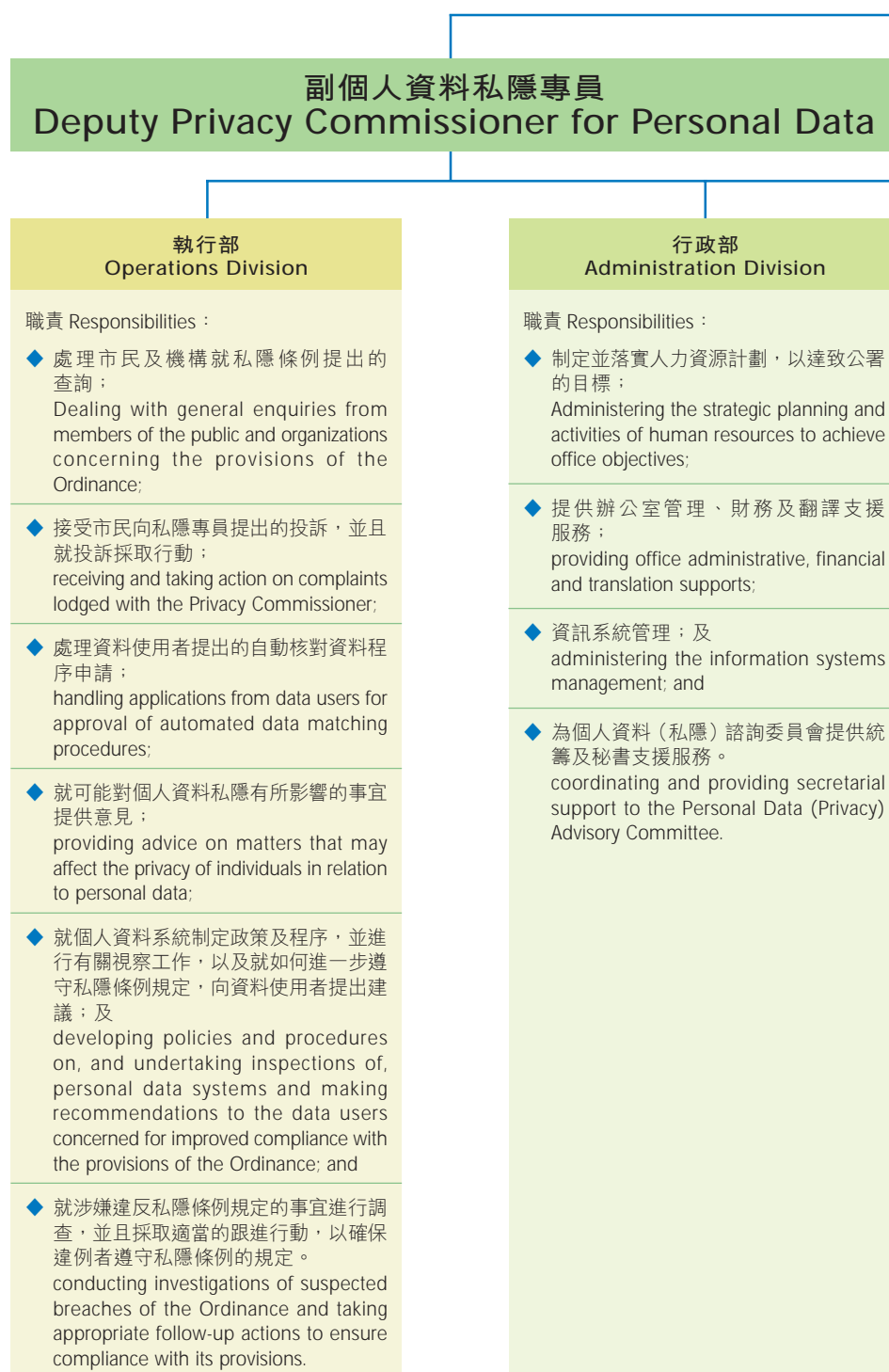


楊卓廣 先生 (秘書)
Mr. Joseph Young (Secretary)
個人資料私隱專員公署行政及財務經理
Admin. & Finance Manager, PCPD

公署組織架構 Staff and Organizational Structure

公署由個人資料私隱專員(下稱「私隱專員」)掌管，負責全面監察和監管私隱條例的施行，並促使各界依從條例的規定。此外，私隱專員亦負責管理公署的整體行政工作。副個人資料私隱專員在公署的整體行政及策劃方面協助私隱專員，同時亦負責與個人資料私隱有關的各項政策問題。

以下為公署組織圖：



The PCPD is headed by the Privacy Commissioner for Personal Data (“the Privacy Commissioner”) who has overall responsibility for promoting, monitoring and supervising compliance with the Ordinance and administering the activities of the PCPD. A Deputy Privacy Commissioner for Personal Data assists the Privacy Commissioner in the overall administration and strategic planning of the PCPD. She also has responsibility for policy issues relating to personal data privacy.

The following is the organization chart of the PCPD:

